



死 前

王 獨 清

上 海

創 造 社 出 版 部

1927



創造社叢書

第十二種

死 前

王獨清著

上海
創造社出版部
1927

本書著者其他著譯

1. 聖母像前 (詩集)

2. 楊貴妃之死 (劇曲)

(印刷中)

3. 葬殤 (小說集)

(印刷中)

4. 埃及人 (詩集)

(編集中)

5. 吞淚集 (譯詩集)

(編集中)

上海寶山路 創造社出版部 三德里A11

死 前

1927 6 1 付排
1927 8 15 初版
1—2000册

每册實價大洋三角



著 者

(貽德作)

目 錄

畫 像

獻 辭

遺 囑

1

I 死 前 的 希 望

3

II SONNETS 五 章

5

III 因 爲 你 …

15

約 定 …

17

別 了 …

19

IV ……………

23

獻給 S 夫人

Tacendo il nome di questa gentilissima

(Dante)



遺 囑

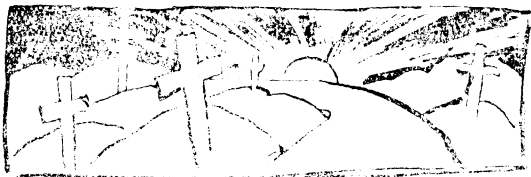
啊今晚我，我就要死了，我就要死了，
，朋友，快來，來把我底這些詩稿燒掉！

我，我是一個孤獨的，一生飄泊的人，
還沒有完全離去所謂青春的年齡。
正當是孩童時便走出了我底故鄉，
就這樣，就這樣一個人飄泊在四方。
我底生活，完全是，是不健全的生活，
我底生活，是盡被無謂的傷感埋沒。
我死後不願意再聽到傷感的啼哭，
那都是無用的聲音，徒煩亂我心頭。
也不要去在我底墓前立甚麼碑銘，
只要能夠認識，都不妨把墓頂推平。
最好常到我墓前說我死前的疲倦，

死 前

好使，使我在墓中常感着悔恨，不安。
啊，今晚我，我就要死了，我就要死了，
朋友，快來，來把我底這些，詩稿燒掉！

一九二七年五月



I

死前的希望

我是這樣的荒唐，你不要惱怒，氣憤，
我愛了你已經很久，哦，年青的夫人！
一年的光陰已經是很快地過去，
你更見年青，我卻是更顯得清癯，
我更顯得蒼白，你更顯得新鮮，
哦，我，我是殘冬，哦，你，你是春天！

我因為遭過許多，許多的絕望，失敗，
青春的快樂好像是已經和我離開，
我已經得了不能醫治的心臟的重病，
我是被流浪，憂愁送了我過去的半生；
我一看見了那寂寞的荒涼的墳場，
我便想到了，我最後要休息的臥房……

但是你，你正在追求着青春的快樂，
你底生活是青春時代底快樂生活。
你是只見在整理着你底修飾，
你底臉上常敷着淡紅的胭脂，
你有一頭濃黑的頭髮在誇耀着你底年青，
你有一對表示着你沒有憂愁的明媚眼睛。

哦，我只願你底唇兒落在我底唇上，
年青的夫人，請你恕我這樣的荒唐！
我不知道是今晚或明天就要死去，
因為我是這樣的蒼白，這樣的清癯……
我只求你底唇兒在我底唇邊來一沾，
哦，好使我到我底墓中去，安靜地長眠！



II

SONNET

現在是時候了！那夕陽憔悴的淡光裏，
黃葉正把園中的小徑深深地葬殮，
我們正好去緩步兒踱遊，只有我和你，
要是你喜歡聽那腳下黃葉底聲音。

我愛你底裙邊，你縞素的，寬綽的裙邊，
在傳送着嫩涼的風前輕輕地飄盪；
我愛在使你裙邊輕輕地飄盪的風前，
看你好像受不住嫩涼的蒼白臉龐。

哦，快來把你底手捻住我的手，止一止我底寒慄！
並且再來把你底頰偎在我底頰上，
好用你清淨的濕淚洗一洗我不會退掉的淚痕！

死 前

我固然是一個流浪的人，心中滿塞着憂愁，痛苦，
但是，只要來默默地守在你底身旁，
啊，那我便能立刻忘去，忘去我底痛苦，我底憂愁！

SONNET

園中的樹葉都正隨着風散亂地落下，
落下來掩蓋着這兒底小徑，青苔。

我們兩個就儘管在這些落葉上踐踏，
冒着這樣輕寒的黃昏走去，走來。

這兒有菩提樹底葉，還有櫻桃樹底葉，
像是在給我們訴牠們底不幸，
像是在訴牠們被秋風任意地磨折，
在我們腳下做出鬼魂般的哭聲。

但是你，我心上獨有的人，你卻不要哭，不要哭！
因為你若是向我來訴你底不幸時，
那我底傷感病便要發作了起來，再不能收束！

我底傷感病要是一發作起來，便再不能收束！
因為我要想起我自己底，不幸的事……
——哦，我們只聽這些死葉哭罷，但是你却不要哭！

SONNET

在這被秋夜籠罩着的寂靜的露臺上，
我看着你，你看着我，卻都守着沉默。
但是今夜你莫非有甚麼憂鬱和病恙，
因為你底臉兒怎麼是這般的蒼白？

你這一頭濃厚的頭髮壓在你底鬢邊，
越顯得你身裁單弱得像病後一樣。
但是你身上披着的這件很薄的衣衫
怎能禦得住這露臺上浸人的夜涼？

只有你，纔能知道享受這秋夜底寂靜，
只有你，纔在這秋夜底寂靜內
知道享受這帶着憂鬱的沉默底深情。

死 前

我們就讓這沉默這樣守在我們面前，
就讓這樣你看着我，我看着你，
啊，就讓這樣，都莫要開言，都莫要開言！•••

SONNET

啊 今日天氣怎麼是這樣的淒迷，這樣的
陰鬱，

怎麼是這樣的，使人心中儘管在感着憂愁，惆
悵！

這園中，這園中是灑遍了濛濛的，濛濛的細雨，
啊，灑遍了蒼苔，灑遍了石徑，灑遍了我們底
衣裳！

濛濛的細雨在送着一片一片的白色的落花，
這園中，這園中好像是全被這細雨和落花掩
埋；

落花是這樣隨着了細雨緩緩地，輕輕地墜下，
墜下來，來沾着我們底衣裳，沾着石徑，沾着

蒼苔。

細雨，細雨，細雨，落花，落花，落花，
我們，我們就走在蒼苔和石徑之上，
冒着細雨把落花往來地踐踏。

落花，落花，落花，細雨，細雨，細雨，
啊，我們都要和這細雨中落花一樣：
在靜默中，向着泥塗這樣歸去！•••



SONNET

現在你晚間的比牙琴已經奏完，
去罷，我們正好到園中去看夏季的夜月。
現在，現在園中是正被花蔭填滿，
去罷，我們正好在那花蔭下往來地蹀躞。

現在你晚間的比牙琴已經奏完，
來罷，最好來把你底臂兒鈎在我底臂上。
現在，園中的月下全被花香籠占，
來罷，快來同我去接受那些迷人的花香。

啊，風是這樣的輕柔，這樣的溫和！
你看罷，看這地上，我心頭的人，
這地上的月光像是被我們踏破．．．

死 前

啊，風是這樣的輕柔，這樣的溫和！
你看罷，看這地上，我心頭的人，
這地上我們底影兒已拼成一個……





III

因為你 . . .

又是這，這第二個，又是這第二個清明到臨，
還是和去年的一樣，天氣總是這樣的濕陰，
還是和去年一樣，這樣的細雨在灑着街塵。

但是我，我卻還沒有收拾我底行李，
這都是因為，因為你，我纔改了行期！

我曾看見了一次這園中，園中的葉落，花謝，
我和你曾在這園中小遊，踏着那殘花死葉，
可是現在又到了這園中葉發花開的時節。

但是我，我卻還沒有收拾我底行李，
這都是因為，因為你，我纔改了行期！

我初來時你穿的就是這一件薄夾的衣裳，

你配着這件衣裳底淺黑色澤，更顯得端莊，
現在我又看見你把這件衣裳穿在了身上。

但是我，我卻還沒有收拾我底行李，
這都是因為，因為你，我纔改了行期！

現在我，現在我，我底病已經是分外的加重，
我是，我是已經和去年此時完全不同，不同；
只是這，只是這一年的光陰過得太匆匆……

但是我，我卻還沒有收拾我底行李，
這都是因為，因為你，我纔改了行期！

約定 . . .

明日我，我就起程，我就起程！
但是像我，像我這樣的病人，
一定是活不出，活不出今春。

現在我先來和你這樣約定：
我死了時，你，你須得一個人，
一個人去，去叩，叩我底墓門 . . .

明日我，我就起程，我就起程！
我們要像，像今日這樣談心，
恐怕今生，今生是再也不能。
現在我只有這樣和你約定：
我死了時，你，你須得一個人，
一個人去，去叩，叩我底墓門 . . .

明日我，我就起程，我就起程！
我一定死在那很遠的城鎮，
但是你，千萬費點心去訪尋。
現在我，我就和你不妨約定：
到那時，我只要你，你一個人，
一個人去，去叩，叩我底墓門．．．

明日我，我就起程，我就起程！
我死了沒有留戀，沒有悔恨，
因為我，我是個飄泊的病人。
現在我，我只要來和你約定：
到那時，希望你，你是一個人，
一個人去，去叩，叩我底墓門．．．



別了……

別了，你這蓬鬆的髮髻！
別了，你這蒼白的口唇！

別了，你這肺病的臉龐！

別了，你這凝滑的頸項！

你把花雕酒斟滿了一杯，
送到我底面前，含着眼淚，
你說這是你給我最後的斟酒，
因為我們一別，沒有再見時候。

我把口偎近在你手中的杯邊，
卻只去把杯中的酒飲了一半，
剩下的一半，我便請求你代我飲空，
使我再看一次你醉後頰上的淺紅。

我分明看見你流下了兩條眼淚，
由你底頰上一直地滴到了杯內，
但是你對我卻沒有一點言語，
只舉起杯來把殘酒吞了下去。

風不停地在客廳底窗外呼號，
雨也斷續地打着院中的芭蕉：
這雖然是這兒常有的天氣，
可是現在卻都充滿了別意……

我就這樣對着你默默地站起，
默默地把我底手伸出來給你，
你也伸出你底手來把我底手緊握，
啊，這一握，你從此寂寞，我從此飄泊！

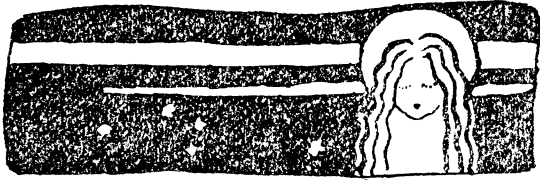
死 前

別了，你這多情的眼睛！

別了，你這無力的柔聲！

別了，你這迷人的呼吸！

別了，你這帶愁的彎眉！



IV

現在我已經看不見了你底容鬢，
只有這樣遙遙地，默祝你幸福，安寧。
我想你一定還是照舊的沉默，鎮靜，
一定還是照舊的溫柔，照舊的年青。

現在我只有這樣遙遙地默祝你幸福，安寧，
你底高貴的姿態永遠在伴隨着我底靈魂，
我只恨和你相對時沒有盡情地沉醉，受領，
辜負了，辜負了那難得的，很長的一年光陰！

俺，現在，現在是我已經看不見你底容鬢，
我只有在回憶中細細地把你追尋，追尋。
可是畫家也難畫出你容鬢底秀媚，端正，

我底粗疎的回憶，又怎能把你記得分明！

我只記得，我只記得我初見你的那一早晨，
你底頭髮是鬆鬆地挽着個結鬢，垂在後頸，
那時我確是把你底面貌，顏色還沒有看清，
但是只你那烏黑的頭髮，已經是分外動人。

我只記得，只記得你因爲你柔弱，多病，
你是懶去爲梳理你底頭髮浪費精神；
後來纔剪成了時裝的短髮，稍加燙熨，
前額上還留着有，有薄薄的流海一層。

我只記得，你底前額真是嬌嫩，潔淨，
額下的雙眉是生成了誘人的彎形，

只那前額，雙眉，已經表出你底天性：
哦，那樣純潔，那樣聰明，又那樣多情！

我只記得，我和你相對時的情境，
你總是不肯，不肯，不肯多出聲音，
但是只有你那不變的沉默，鎮靜，
纔能，能使我，完全皈依，完全傾心！

我只記得你，你雖然總是不肯多出聲音，
你活潑的眼睛已把你底心事向我傳盡，
我知道你在向我訴你身世底孤苦，不幸，
哦，我從來沒見過，像你那樣活潑的眼睛！

我只記得，你那美好的，可愛的鼻根，

我只記得，你那莊重的，無邪的口唇，
我只記得你底兩頰帶着病的灰青，
可是却常泛着年青的，風情的紅暈。

我只記得，你那莊重的無邪的口唇，
很少，很少，很少留過長時間的笑痕，
有時輕輕地開啓，卻只帶着些嬌困，
並不露一點輕薄，只顯得特別溫存。

我只記得，你項間是常圍着淺綠色的圍巾，
我只記得，你所穿的衣裳都是異常的合身，
我只記得，你衣裳底顏色都很是素淨，淡純，
我只記得，你有時是長衣，有時是短衫，黑裙。



我只記得，你手兒是又纖，又長，又軟，又凝，
左腕上還帶着個金串，越顯得腕兒白嫩，
我只記得，當你在比牙琴底琴檯上坐定，
我曾細聽過，由你那手兒下流出的妙聲。

我只記得，你常當着夕陽已落的黃昏時分，
在園中緩緩地散步，我有時在你身後隨行，
我最愛看，最愛看你那豐美的，嬌小的腳脛，
我最愛看，最愛看你那端整的，窄秀的腳跟……

嗚，你底，你底姿態總在伴隨着我底靈魂，
我只有，只有在回憶中來把你這樣追尋！
但是你高貴的姿態，就是畫家也難畫準，
我這粗疎的回憶，又怎能把你記得分明！

死 前

我只願，我只願你照舊的沉默，鎮靜，溫柔，年青，
我，我再在這兒，我再在這兒遙祝你幸福·安寧。
我知道我現在的生命，已是不能久留的生命，
俺，這些回憶，我只有預備一齊帶進，我底墓坑！